

# ПРЕДИСЛОВИЕ



Учебное пособие в двух томах «301 фраза: китайская грамматика в диалогах» подготовлено преподавателями Пекинского университета языка и культуры. Это интенсивный курс для начинающих, одно из классических пособий для изучения китайского языка. За 25 лет оно выдержало четыре переиздания, было переведено на десять языков и продано более чем миллионом экземпляров. Каждое переиздание сопровождалось правками и доработками. Дополнялись комментарии, дорабатывалась структура учебника и, что особенно важно, актуализировалась лексика в пособии.

Две книги включают сорок основных уроков и восемь дополнительных для повторения пройденного материала. Они охватывают двадцать четыре разговорные темы, восемьсот слов и основы китайской грамматики. Каждый урок разделен на шесть частей: «Предложения», «Диалоги» (разговорная практика), «Лексические упражнения», «Новые слова», «Грамматика» («Фонетика» в первых трех уроках) и «Упражнения».

В пособии уделено особое внимание совершенствованию разговорного языка, объединены повседневные диалоги и грамматика. Наиболее важные и необходимые элементы помогают обучающемуся быстро освоить 301 базовую фразу, чтобы вести простые беседы на китайском. Таким образом, книга позволяет заложить крепкий фундамент для дальнейшего изучения языка.

Учитывая особенности освоения китайского, в книге мы использовали понятные примеры и простую базовую грамматику. Это поможет изучающим китайский язык пользоваться грамматическими правилами в повседневном общении: изучив какое-либо правило на примере распространенных речевых ситуаций, вы сможете применять его в аналогичных случаях непосредственно в языковой практике.

В учебнике много упражнений, направленных на отработку разных навыков, необходимых изучающим китайский. В дополнительных уроках «Повторение» значительное внимание уделяется совершенствованию разговорных и нарративных навыков, а также систематизируются изученные грамматические правила. Любые упражнения можно использовать и частично, и полностью, в зависимости от конкретных обстоятельств и целей.

Обратите внимание, что некоторые темы разбиты на части и разъясняются на протяжении нескольких уроков. Рядом с заголовками данных тем стоит соответствующий порядковый номер части: (1), (2), (3) и т. д.

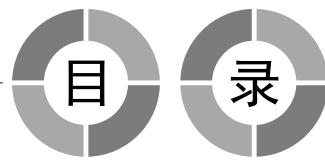
Если в разделе «Предложения» вы встречаете выражение, отмеченное номером (например, ①), это значит, что оно поясняется в блоке «Грамматика» в соответствующем разделе.

*От составителей*

## 简称表 Сокращения

1	名	名词	míngcí	существительное
2	代	代词	dàicí	местоимение
3	动	动词	dòngcí	глагол
4	能愿	能愿动词	néngyuàn dòngcí	модальный глагол
5	形	形容词	xíngróngcí	прилагательное
6	数	数词	shùcí	числительное
7	量	量词	liàngcí	счетное слово
8	数量	数量词	shùliàngcí	счетное слово и числительное
9	副	副词	fùcí	наречие
10	介	介词	jiècí	предлог
11	连	连词	liáncí	союз
12	助	助词	zhùcí	служебное слово
13	叹	叹词	tàncí	междометие
14	拟声	拟声词	nǐshēngcí	звукоподражание
15	头	词头	cítóu	приставка
16	尾	词尾	cíwěi	суффикс

# СОДЕРЖАНИЕ



## 01 你好 ПРИВЕТ

语音  
Фонетика

1. 声母、韵母 (1) Инициали и финали (1)
2. 拼音 (1) Таблица сочетаний финалей и инициалей (1)
3. 声调 Тоны
4. 轻声 Нейтральный тон
5. 变调 Изменение тонов
6. 拼写说明 (1) Пояснения к транскрипции (1)

## 02 你身体好吗 КАК ТВОЕ ЗДОРОВЬЕ?

语音  
Фонетика

1. 声母、韵母 (2) Инициали и финали (2)
2. 拼音 (2) Таблица сочетаний финалей и инициалей (2)
3. 拼写说明 (2) Пояснения к транскрипции (2)

## 03 你工作忙吗 ТЫ ЗАНЯТ НА РАБОТЕ?

语音  
Фонетика

1. 声母、韵母 (3) Инициали и финали (3)
2. 拼音 (3) Таблица сочетаний финалей и инициалей (3)
3. 拼写说明 (3) Пояснения к транскрипции (3)
4. “不”“一”的变调 Изменение тонов «不» и «一»
5. 儿化 Эризация
6. 隔音符号 Разделительный знак

## 04 您贵姓 КАК ВАША ФАМИЛИЯ?

语法  
Грамматика

1. 用“吗”的问句 Вопросительное предложение с «吗»
2. 用疑问代词的问句 Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями
3. 形容词谓语句 Предложение с качественным сказуемым

9

wènhòu  
问候 (1)  
ПРИВЕТСТВИЯ

17

wènhòu  
问候 (2)  
ПРИВЕТСТВИЯ

25

wènhòu  
问候 (3)  
ПРИВЕТСТВИЯ

34

xiāngshí  
相识 (1)  
ЗНАКОМИСЯ

## 05 我介绍一下儿 ПОЗВОЛЬТЕ ПРЕДСТАВИТЬ

42

语法  
Грамматика

- 动词谓语句 Предложение с глагольным сказуемым
- 表示领属关系的定语 Определение, выражающее отношения принадлежности
- “是”字句 (1) Предложение с «是» (1)

xiāngshí  
相识 (2)  
ЗНАКОМИСЯ

## 复习 (一) ПОВТОРЕНИЕ (I)

51

## 06 你的生日是几月几号 КОГДА У ТЕБЯ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ?

55

语法  
Грамматика

- 名词谓语句 Предложение с именным сказуемым
- 年、月、日、星期的表示法 Обозначения года, месяца, дня и дня недели
- “……, 好吗?” Вопросительное предложение «……, 好吗?»

xúnwèn  
询问 (1)  
НАВОДИМ  
СПРАВКИ

## 07 你家有几口人 СКОЛЬКО ЧЕЛОВЕК В ТВОЕЙ СЕМЬЕ ?

64

语法  
Грамматика

- “有”字句 Предложение с «有»
- 介词结构 Предложные конструкции

xúnwèn  
询问 (2)  
НАВОДИМ  
СПРАВКИ

## 08 现在几点 КОТОРЫЙ ЧАС?

72

语法  
Грамматика

- 钟点的读法 Правила чтения времени
- 时间词 Слова для обозначения времени

xúnwèn  
询问 (3)  
НАВОДИМ  
СПРАВКИ

## 09 你住在哪儿 ГДЕ ТЫ ЖИВЕШЬ?

80

语法  
Грамматика

- 连动句 Предложение с составным глагольным сказуемым
- 状语 Обстоятельства

xúnwèn  
询问 (4)  
НАВОДИМ  
СПРАВКИ

## 10 邮局在哪儿 ГДЕ НАХОДИТСЯ ПОЧТА?

88

语法  
Грамматика

- 方位词 Слова, обозначающие место
- 正反疑问句 Альтернативное вопросительное предложение

xúnwèn  
询问 (5)  
НАВОДИМ  
СПРАВКИ

## 复习 (二) ПОВТОРЕНИЕ (II)

96

## 11 我要买橘子 Я ХОЧУ КУПИТЬ МАНДАРИНОВ

101

语法  
Грамматика

- 语气助词“了”(1) Модальная частица «了»(1)
- 动词重叠 Редупликация глаголов

xūyào  
需要 (1)  
ПОТРЕБНОСТИ

## 12 我想买毛衣 Я ХОЧУ КУПИТЬ СВИТЕР

109

语法  
Грамматика

- 主谓谓语句 Предложение со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией
- 能愿动词 Модальные глаголы

xūyào  
需要 (2)  
ПОТРЕБНОСТИ

## 13 要换车 НУЖНО СДЕЛАТЬ ПЕРЕСАДКУ

118

语法  
Грамматика

- 双宾句 Предложение с двойным дополнением
- 能愿动词“会” Модальный глагол «会»
- 数量词作定语 Счетное слово и числительное в качестве определения

xūyào  
需要 (3)  
ПОТРЕБНОСТИ

## 14 我要去换钱 Я ХОЧУ СХОДИТЬ ПОМЕНЯТЬ ДЕНЬГИ

128

语法  
Грамматика

- 兼语句 Последовательно-связанное предложение
- 语气助词“了”(2) Модальная частица «了»(2)

xūyào  
需要 (4)  
ПОТРЕБНОСТИ

## 15 我要照张相 Я ХОЧУ СДЕЛАТЬ ФОТОГРАФИЮ

136

语法  
Грамматика

- “是”字句(2) Предложение с «是»(2)
- 结果补语 Результативные морфемы
- 介词“给” Предлог «给»

xūyào  
需要 (5)  
ПОТРЕБНОСТИ

## 复习(三) ПОВТОРЕНИЕ (III)

145

## 16 你看过京剧吗 ВИДЕЛ ЛИ ТЫ ПЕКИНСКУЮ ОПЕРУ?

150

语法  
Грамматика

- 动态助词“过” Служебное слово «过»
- 无主句 Безличные предложения
- “还没(有)……呢” Конструкция «还没(有)……呢»

xiāngyuē  
相约 (1)  
НАЗНАЧАЕМ  
ВСТРЕЧУ

## 17 去动物园 ИДЕМ В ЗООПАРК

158

语法  
Грамматика

- 选择疑问句 Альтернативный вопрос
- 表示动作方式的连动句 Составное глагольное сказуемое, обозначающее способы действия
- 趋向补语 (1) Дополнительный член направления

xiāngyuē  
相约 (2)  
НАЗНАЧАЕМ  
ВСТРЕЧУ

## 18 路上辛苦了 ВЫ УСТАЛИ В ДОРОГЕ

166

语法  
Грамматика

- “要……了” Конструкция «要……了»
- “是……的” Конструкция «是……的»

yíngjiē  
迎接 (1)  
ПРИВЕТСТВИЕ

## 19 欢迎你 ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

174

语法  
Грамматика

- “从”“在”的宾语与“这儿”“那儿” Дополнения с предлогами «从» и «在» и указательные местоимения «这儿» и «那儿»
- 动量补语 Дополнение кратности действия
- 动词、动词短语、主谓短语等作定语 Глаголы, глагольные фразы и предикативные конструкции в качестве определений

yíngjiē  
迎接 (2)  
ПРИВЕТСТВИЕ

## 20 为我们的友谊干杯 ВЫПЬЕМ ЗА НАШУ ДРУЖБУ!

183

语法  
Грамматика

- 状态补语 Дополнение результата
- 状态补语与宾语 Дополнение результата и прямое дополнение

zhāodāi  
招待  
ПРИЕМ

## 复习 (四) ПОВТОРЕНИЕ (IV)

192

## 词汇表 ГЛОССАРИЙ

199

—

### 句子 Предложения

001 你好！<sup>①</sup> Привет!  
Nǐ hǎo!

002 你好吗？<sup>②</sup> Как у тебя дела?  
Nǐ hǎo ma?

003 (我)很好。 Очень хорошо.  
(Wǒ) Hěn hǎo.

004 我也很好。 У меня все тоже хорошо.  
Wǒ yě hěn hǎo.

二

### 会话 Диалоги

1

大卫: 玛丽, 你好!

Dàwèi: Mǎlì, nǐ hǎo!

玛丽: 你好, 大卫!

Mǎlì: Nǐ hǎo, Dàwèi!

## 2

王兰: 你好吗?

Wáng Lán: Nǐ hǎo ma?

刘京: 我很好。你好吗?

Líú Jīng: Wǒ hěn hǎo. Nǐ hǎo ma?

王兰: 我也很好。

Wáng Lán: Wǒ yě hěn hǎo.



注释 Комментарии

① 你好! Здравствуйте! / Привет!

日常问候语。任何时间、任何场合以及任何身份的人都可以使用。对方的回答也应是“你好”。

Это повседневное приветствие используется в любое время суток, в любых обстоятельствах и по отношению к человеку любого статуса. Ответом на него также является «你好».

② 你好吗? Как у тебя дела?

常用问候语。回答一般是“我很好”等套语。一般用于已经相识的人之间。

Это повседневное приветствие. «我很好» и другие вежливые фразы могут служить ответом на этот вопрос. Обычно используется при общении со знакомыми людьми.

三

替换与扩展 Лексические упражнения

替换 Подстановка

(1) 你好!

» «

你们

(2) 你好吗?

» «

你们 她 他 他们

 扩展 Дополнение

(1) A: 你们 好 吗?

Nǐmen hǎo ma?

B: 我 们 都 很 好。

Wǒmen dōu hěn hǎo.

A: 你 好 吗?

Nǐ hǎo ma?

B: 我 也 很 好。

Wǒ yě hěn hǎo.

(2) A: 你 来 吗?

Nǐ lái ma?

B: 我 来。

Wǒ lái.

A: 爸 爸、妈 妈 来 吗?

Bàba、māma lái ma?

B: 他 们 都 来。

Tāmen dōu lái.

## 四

## 生词 Новые слова



1	你好	nǐ hǎo	Привет!
2	你	nǐ	ты (единственное число)
3	好	hǎo	хороший, хорошо
4	吗	ma	вопросительная частица
5	我	wǒ	я, мне
6	很	hěn	очень
7	也	yě	также, тоже
8	你们	nǐmen	вы (во мн. числе)
9	她	tā	она, ее
10	他	tā	он, его
11	他们	tāmen	они, их
12	我们	wǒmen	мы, нас

13	都	dōu	副	все
14	来	lái	动	приходить
15	爸爸	bàba	名	отец, папа
16	妈妈	māma	名	мать, мама

## 📍 专名 Имена собственные

1	大卫	Dàwèi	Дэвид
2	玛丽	Mǎlì	Мэри
3	王兰	Wáng Lán	Ван Лань
4	刘京	Liú Jīng	Лю Цзин

## 五 语音 Фонетика

### 1. 声母、韵母 (1) Инициали и финали (1)

声母 инициали	b      p      m      f
	d      t      n      l
	g      k      h

韵母 финали	a      o      e      i      u      ü
	ai      ei      ao      ou
	en      ie      uo
	an      ang      ing      iou      (iu)

## 2. 拼音 (1) Таблица сочетаний финалей и инициалей (1)

	а	о	е	ai	ei	ao	ou	an	en	ang
b	ba	bo		bai	bei	bao		ban	ben	bang
p	pa	po		pai	pei	pao	pou	pan	pen	pang
m	ma	mo	me	mai	mei	mao	mou	man	men	mang
f	fa	fo			fei		fou	fan	fen	fang
d	da		de	dai	dei	dao	dou	dan	den	dang
t	ta		te	tai	tei	tao	tou	tan		tang
n	na		ne	nai	nei	nao	nou	nan	nen	nang
l	la		le	lai	lei	lao	lou	lan		lang
g	ga		ge	gai	gei	gao	gou	gan	gen	gang
k	ka		ke	kai	kei	kao	kou	kan	ken	kang
h	ha		he	hai	hei	hao	hou	han	hen	hang

## 3. 声调 Тоны

汉语是有声调的语言。汉语语音有四个基本声调，分别用声调符号“ - ”（第一声），“ ' ”（第二声），“ ^ ”（第三声），“ ` ”（第四声）表示。

Китайский язык является тональным языком. В нем есть четыре базовых тона, которые отмечаются следующими знаками: - (первый тон), ' (второй тон), ^ (третий тон) и ` (четвертый тон).

声调有区别意义的作用。例如， mā (妈)、má (麻)、mǎ (马)、mà (骂) ，声调不同，意思也不同。

Тоны используются для различения смысла слов. Например, mā (мать), má (конопля), mǎ (лошадь), mà (бранись).

当一个音节只有一个元音时，声调符号标在元音上（元音 i 上有调号时要去掉 i 上的点儿，例如: nǐ）。一个音节的韵母有两个或两个以上的元音时，声调符号要标在主要元音上。例如: lái。

Когда в слоге только одна гласная, тоновый знак ставится над ней. Если знак ставится над гласной i, точка над i опускается. Например, nǐ. Когда в слоге две и более гласных, тоновый знак ставится над основной. Например, lái.

## 声调示意图 Схема тонов



## 4. 轻声 Нейтральный тон

普通话里有一些音节读得又轻又短，叫作轻声。书写时轻声不标调号。例如：bàba (爸爸)、tāmen (他们)。

В обычной речи некоторые слоги произносятся легко и коротко. Такой тон называется нейтральным. У него нет графического обозначения при написании. Например, bàba (отец), tāmen (они).

## 5. 变调 Изменение тонов

(1) 两个第三声音节连在一起时，前一个音节变为第二声（调号仍用“~”）。例如，“你好 nǐ hǎo”的实际读音为“ní hǎo”。

Когда два третьих тона следуют друг за другом, то первый из них меняется на второй тон. Сам тон по-прежнему обозначается как ~. Например, «你好» nǐ hǎo (привет) будет читаться какní hǎo.

(2) 第三声音节在第一、二、四声和大部分轻声音节前边时，要变成“半三声”。半三声就是只读原来第三声的前一半降调。例如：nǐmen (你们) → nǐmen。

Когда третий тон предшествует первому, второму, четвертому тонам и, в большинстве случаев, нейтральному тону, он становится неполным тоном. Читается первая половина третьего тона с нисходящей интонацией. Например, nǐmen (вы) → nǐmen.

## 6. 拼写说明 (1) Пояснения к транскрипции (1)

以 i 或 u 开头的韵母，前面没有声母时，必须把 i 改写为 y，把 u 改写为 w。例如：ie → ye, ue → wo.

Финали, начинающиеся с гласных i или u, при отсутствии перед ними инициалей заменяются на y и w соответственно. Например, ie → ye, ue → wo.

## 六

## 练习 Упражнения

## 1. 完成对话 Дополните диалоги

(1) A: 你好!

B: \_\_\_\_\_ !

A: 他好吗?

B: \_\_\_\_\_ .

(2) A, B: 你好!

C: \_\_\_\_\_ !

(3) 玛丽: 你好吗?

王兰: \_\_\_\_\_ 。 你好吗?

玛丽: \_\_\_\_\_ 。 刘京好吗?

王兰: \_\_\_\_\_ 。 我们 \_\_\_\_\_ .

## 2. 情景会话 Ситуативные диалоги

(1) 你和同学见面, 互相问候。

Вы встречаетесь со своими однокурсниками и приветствуете их.

(2) 你去朋友家, 见到他/她的爸爸、妈妈, 向他们问候。

В гостях у друга вы встречаете его/ее отца и мать. Поздоровайтесь с ними.

## 3. 在课堂中进行对话: 同学、老师互相问候 Проведите беседу: преподаватель и студенты приветствуют друг друга в классе

4. 语音练习 Фонетические упражнения 

## (1) 辨音 Различение звуков

bā (八)	pā (啪)	dā (搭)	tā (他)
gòu (够)	kòu (扣)	bái (白)	pái (排)
dào (到)	tào (套)	gǎi (改)	kǎi (凯)

## (2) 轻声 Нейтральный тон

tóufa	(头发)	nàme	(那么)
hēi de	(黑的)	gēge	(哥哥)
lái ba	(来吧)	mèimei	(妹妹)

## (3) 变调 Изменение тонов

bǔkǎo	(补考)	hěn hǎo	(很好)
dǎ dǎo	(打倒)	fěnbǐ	(粉笔)
měihǎo	(美好)	wǔdǎo	(舞蹈)
nǐ lái	(你来)	hěn lèi	(很累)
měilì	(美丽)	hǎiwèi	(海味)
hěn hēi	(很黑)	nǎ ge	(哪个)

## 02 你身体好吗

КАК ТВОЕ ЗДОРОВЬЕ?

### — 句子 Предложения

005 | 你早！<sup>①</sup> Доброе утро!  
Nǐ zǎo!

006 | 你身体好吗？ Как твое здоровье?  
Nǐ shēntǐ hǎo ma?

007 | 谢谢！ Спасибо!  
Xièxie!

008 | 再见！ До свидания!  
Zàijiàn!

### — 会话 Диалоги

1

李老师：你早！  
Lǐ lǎoshī: Nǐ zǎo!

王老师: 你早!

Wáng lǎoshī: Nǐ zǎo!

李老师: 你身体好吗?

Lǐ lǎoshī: Nǐ shēntǐ hǎo ma?

王老师: 很好。谢谢!

Wáng lǎoshī: Hěn hǎo. Xièxie!



## 2

张老师: 你们好吗?

Zhāng lǎoshī: Nǐmen hǎo ma?

王兰: 我们都很好。

Wáng Lán: Wǒmen dōu hěn hǎo.

您<sup>②</sup>身体好吗?

Nín shēntǐ hǎo ma?

张老师: 也很好。再见!

Zhāng lǎoshī: Yě hěn hǎo. Zàijiàn!

刘京: 再见!

Líu Jīng: Zàijiàn!



### 注释 Комментарии

① 你早! Доброе утро!

问候语, 只在早上见面时说。

Это приветствие, используемое только при встречах утром.

② 您 Уважительная форма “你”

第二人称代词“你”的尊称。通常用于老年人或长辈。为了表示礼貌, 对同辈人, 特别是初次见面时, 也可用“您”。

Это уважительная форма местоимения второго лица «你». Она обычно используется при обращении к пожилым людям или людям старшего возраста. «你» можно использовать и в отношении ровесников для проявления вежливости, особенно при знакомстве.

## 三

## 替换与扩展 Лексические упражнения



## 替换 Подстановка

(1) 你早!



您

你们

张老师

李老师

(2) 你身体好吗?



他

你们

他们

王老师

张老师



## 扩展 Дополнение

(1) 五号

wǔ hào

八号

bā hào

九号

jiǔ hào

十四号

shí sì hào

二十七号

èr shí qī hào

三十一号

sānshíyī hào

(2) A: 今天六号。李老师来吗?

Jīntiān liù hào. Lǐ lǎoshī lái ma?

B: 她来。

Tā lái.

## 四

## 生词 Новые слова



1

早

zǎo

形

рано, ранний

2

身体

shēnqì

名

тело, здоровье

3

谢谢

xièxie

动

благодарить; спасибо

4	再见	zàijiàn	动	прощаться; до свидания
5	老师	lǎoshī	名	преподаватель, учитель
6	您	nín	代	вы (уважительно)
7	一	yī	数	один
8	二	èr	数	два
9	三	sān	数	три
10	四	sì	数	четыре
11	五	wǔ	数	пять
12	六	liù	数	шесть
13	七	qī	数	семь
14	八	bā	数	восемь
15	九	jiǔ	数	девять
16	十	shí	数	десять
17	号(日)	hào (rì)	量	дата
18	今天	jīntiān	名	сегодня

 **专名 Имена собственные**

1	李	Lǐ	Ли (фамилия)
2	王	Wáng	Ван (фамилия)
3	张	Zhāng	Чжан (фамилия)

Конец ознакомительного фрагмента.  
Приобрести книгу можно  
в интернет-магазине  
«Электронный универс»  
[e-Univers.ru](http://e-Univers.ru)